



Direktif VHBH

## Pencereler ve Balkon Kapıları için Aksesuarlar

Ürüne ve Sorumluluđa ilişkin Bilgiler/Açıklamalar (VHBH)

### İçindekiler

1	Direktifin Uygulama Alanı .....	5
2	Sembollerin Açıklamaları.....	6
3	Hedef Grubu Tanımı .....	20
4	Aksesuarların Genel Fonksiyonu ve Uygulama Alanı .....	22
5	Sorumluluk Sınırlaması.....	23
6	Güvenlik .....	24
7	Bakım/Koruyucu Bakım ve Kontrol .....	32
8	Demontaj ve bertaraf işlemi .....	36

### Yayımcı

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V

Offerstraße 12

D-42551 Velbert

Telefon: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Faks: +49 (0)2051 / 95 06 - 25

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Startseite/>

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien>

### Not

Bu direktifin teknik verileri ve tavsiyeleri, baskı yapıldığı zamanki bilgilere dayanmaktadır. Yukarıda belirtilen İnternet sayfasındaki "Sorumluk reddi" içeriği geçerlidir.

## İçindekiler (detaylı)

1	Direktifin Uygulama Alanı .....	5
2	Sembollerin Açıklamaları.....	6
2.1	Direktifteki semboller.....	6
2.1.1	Güvenlik Açıklamaları.....	6
2.1.2	Öneriler ve Tavsiyeler .....	6
2.1.3	Faaliyet Tanımlamaları ve Sıralamalar .....	6
2.2	Pencereler ve Fransız pencereler için semboller.....	6
2.2.1	Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar .....	7
2.2.1.1	Güvenlik Açısından Önemli Semboller .....	7
2.2.1.2	Görselleştirici Semboller.....	8
2.2.2	Kaldır Sür Aksesuarları/Kaldır Sür Çevir Aksesuarları.....	9
2.2.2.1	Güvenlik Açısından Önemli Semboller .....	9
2.2.2.2	Görselleştirici Semboller.....	10
2.2.3	Paralel Sürme Aksesuarı.....	11
2.2.3.1	Güvenlik Açısından Önemli Semboller .....	11
2.2.3.2	Görselleştirici Semboller.....	12
2.2.4	Katlanır Kapı Aksesuarları .....	13
2.2.4.1	Güvenlik Açısından Önemli Semboller .....	13
2.2.4.2	Görselleştirici Semboller.....	14
2.2.5	Uzaktan Kumandalı Vasistas .....	15
2.2.5.1	Güvenlik Açısından Önemli Semboller .....	15
2.2.5.2	Görselleştirici Semboller.....	16
2.2.6	Pivot Aksesuarları.....	17
2.2.6.1	Güvenlik Açısından Önemli Semboller .....	17
2.2.6.2	Görselleştirici Semboller.....	18
2.2.7	Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları.....	19
2.2.7.1	Açıklayıcı semboller .....	19
2.2.7.2	Güvenlikle ilgili semboller .....	20
3	Hedef Grubu Tanımı.....	20
3.1	Aksesuar toptancıları.....	20
3.2	Pencere ve balkon kapıları üreticileri .....	20
3.3	Yapı Malzemeleri Bayileri/Montaj Firması .....	21
3.4	İnşaatçı .....	21
3.5	İşletmeci .....	21
3.6	Son kullanıcı.....	21

4	Aksesuarların Genel Fonksiyonu ve Uygulama Alanı .....	22
4.1	Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar .....	22
4.2	Sürme Aksesuarları .....	22
4.3	Uzaktan Kumandalı Vasistas .....	22
4.4	Pivot Aksesuarları .....	23
4.5	Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları .....	23
4.6	Tür Olarak Benzer Aksesuarlar .....	23
5	Sorumluluk Sınırlaması .....	23
5.1	Genel sorumluluk sınırlamaları .....	23
5.2	Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarında kullanıldığında .....	24
6	Güvenlik .....	24
6.1	Aksesuarların Amaca Uygun Kullanımı .....	24
6.1.1	Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar .....	24
6.1.2	Sürme Aksesuarları .....	25
6.1.3	Uzaktan Kumandalı Vasistas .....	25
6.1.4	Pivot Aksesuarları .....	25
6.1.5	Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları .....	25
6.1.6	Yanlış Kullanma .....	26
6.1.6.1	Kötüye kullanım hakkında genel bilgi .....	26
6.1.6.2	Açılabilir düşmeyi önleyici yapı elemanlarının yanlış kullanımına ilişkin not .....	26
6.2	Talimat Zorunluluğu .....	27
6.3	Hedef Gruplarının Sorumluluğu .....	28
6.3.1	Donanım üreticisinin sorumluluğu .....	28
6.3.2	Aksesuar Toptancısının Sorumluluğu .....	28
6.3.3	Pencerelerin ve Balkon Kapılarının Üreticisinin Sorumluluğu .....	28
6.3.4	Yapı Malzemesi Bayilerinin/Montaj Firmalarının Sorumluluğu .....	28
6.3.5	İnşaatçının Sorumluluğu .....	28
6.4	Uygulama Açıklamaları .....	29
6.4.1	Maksimum Kanat Büyüklükleri ve Ağırlıkları .....	29
6.4.2	Profil Üreticilerinin Bilgileri .....	29
6.4.3	Aksesuarların Birleşimi .....	29
6.4.4	Vidalı bağlantılar .....	30
6.4.5	Armatürlerin depolanması .....	30
6.4.6	Pencere Elemanlarının Taşınması/Kullanımı .....	31

7	Bakım/Koruyucu Bakım ve Kontrol .....	32
7.1	Bakım sözleşmelerini sonuçlandırma .....	32
7.2	Güvenlik.....	32
7.3	Yüzey Kalitesinin Muhafaza Edilmesi.....	32
7.3.1	Korozyona karşı koruma .....	33
7.3.2	Kirlenmeye Karşı Koruma.....	33
7.3.3	Agresif buharlara karşı koruma.....	33
7.3.3.1	Tannik Aside Karşı Koruma .....	34
7.3.4	Asetik Asitli veya Asitli Conta Malzemesinden Koruma .....	34
7.3.5	Agresif, asitli temizleme maddelerine karşı koruma.....	34
7.3.6	Yüzey İşleme için Materyallere Karşı Koruma .....	34
7.4	Bakım Çalışmaları ve Koruyucu Bakım Açıklamaları .....	35
7.4.1	Bakım .....	35
7.4.2	Temizleme.....	35
8	Demontaj ve bertaraf işlemi .....	36
8.1	Pencerenin demontajı .....	36
8.2	Bertaraf ve geri dönüşüm.....	36
8.2.1	Armatürlerin bertarafı .....	36
8.2.2	Ambalaj malzemesinin bertarafı .....	36

# 1 Direktifin Uygulama Alanı

Bu direktif, aksesuarların işlenmeye devam edilmesi esnasındaki kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve bağlayıcı talimatlar ihtiva eder. Direktif ayrıca, son kullanıcıya kadar talimat zorunluluğuna uyulmasının temin edilmesi için bağlayıcı bilgileri verir.

Direktifte belirtilen bilgiler ve talimatlar, özel ürünlere/ürün tiplerine ilişkin olmayıp, genel geçer ve ürünü kapsayıcı şekilde geçerlidirler.

Özel ürünler/ürün tipleri için aşağıdaki dokümanlar geçerlidir:

- Ürün katalogları
- Uygulama diyagramları (maksimum kanat büyüklükleri ve kanat ağırlıkları)
- Takma talimatları
- Kullanım/Bakım Talimatları

Aşağıdaki direktifler, birlikte geçerlidir:

- Kalite Güvence Birliği Kilit ve Aksesuar Bölümü **TBDK** Direktifi  
(Tek açılım aksesuarlarının ve çift açılım aksesuarlarının taşıyıcı aksesuar parçalarının tespit edilmesi)
- Kalite Güvence Birliği Kilit ve Aksesuar Bölümü **VHBE** Direktifi  
(Pencere ve balkon kapıları aksesuarları - son kullanıcılar için bilgiler ve açıklamalar)
- Kilitler ve Armatürler Kalite Birliği'nin (Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge) **FPKF** Yönetmeliği  
(devirmeli kanatlar ve devirmeli çatı pencereleri için vasistas ve siva makasları)
- Kilitler ve Armatürler Kalite Birliği'nin (Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge) **FPKF** Yönetmeliği  
Kanatların değişken dönme konumu için kanat frenleri  
(Kanatların değişken dönüş pozisyonu için kanat frenleri)
- Kilitler ve Bağlantı Parçaları Kalite Birliği'nin **ISAB** bilgi broşürü  
(Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları hakkında bilgi broşürü)

Ayrıca aşağıdaki direktiflerin dikkate alınması tavsiye edilir:

- VFF 'den (Pencere+Cephe Derneği) TLE.01  
Montaja hazır pencerelerin ve dış kapıların nakliye, depolama ve montaj sırasında doğru kullanımı
- VFF'den (Pencere+Cephe Derneği) WP.01  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - işletme için açıklamalar
- VFF'den (Pencere+Cephe Derneği) WP.02  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - tedbirler ve belgeler
- VFF'den (Pencere+Cephe Derneği) WP.03  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - bakım sözleşmesi
- VFF'den (Pencere+Cephe Derneği) VOB.03  
Kabul aşamasına kadar inşaat aşamasında pencerelerin, dış kapıların ve cephelerin korunmasına yönelik önlemler

## 2 Sembollerin Açıklamaları

### 2.1 Direktifteki semboller

#### 2.1.1 Güvenlik Açıklamaları

Güvenlik açıklamaları, bu direktifte bir sembol ile işaretlenmişlerdir ve bir sinyal kelimesi ile başlatılırlar. Tüm güvenlik açıklamalarına mutlaka uyun ve kazaları, maddi zararları ve kişiye yönelik zararları engellemek için dikkatli uygulayın.



#### **UYARI!**

... muhtemel olarak tehlikeli durumlara işaret etmekte olup, bu durumlar, önüne geçilmediği takdirde, ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

#### 2.1.2 Öneriler ve Tavsiyeler



#### **NOT!**

... yararlı önerilere ve tavsiyelere ve ayrıca bilgilere işaret eder.

#### 2.1.3 Faaliyet Tanımlamaları ve Sıralamalar

Faaliyet tanımlamaları (uygulama talimatları) ve sıralamalar için devamdaki işaretler kullanılır:

- Uygulama talimatları
- Belirli bir sıra olmaksızın sıralama

## 2.2 Pencere ve Fransız pencereler için semboller

Son kullanıcıların korunması için pencerelere ve Fransız pencerelere aşağıdaki semboller yapıştırılabilir. Uygulandığında, bu semboller her zaman okunabilir durumda olacak şekilde tutulmalıdır.

Son kullanıcı; kazaları, yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için burada gösterilen tüm sembollere ve anlamlarına her zaman uyması konusunda VHBE'nin sağlanmasıyla birlikte bilgilendirilmelidir.

VHBE'nin tamamını sağlamaya alternatif olarak pencere üreticisi, tasarımlarına (pencere tipi) göre pencerelerine ve Fransız pencerelerine uyarlanmış kullanıcı talimatları sağlayabilir. Bunu yaparken, pencere üreticisi VHBE'deki ilgili tüm bilgilerin dahil edildiğinden emin olmalıdır.

Bu ilgili bilgilerin aktarılmasıyla ilgili olarak, bölüm 3, 6.2 ve 6.3'e uyulmalıdır.

## 2.2.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar

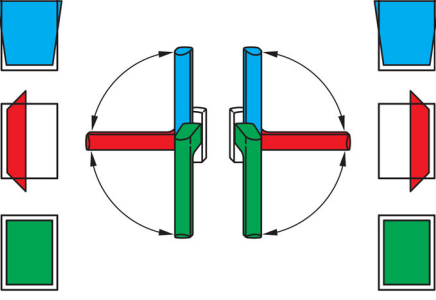
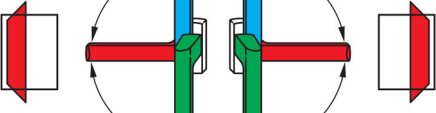
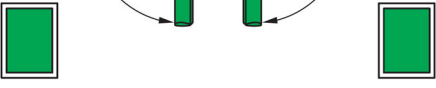
### 2.2.1.1 Güvenlik Açısından Önemli Semboller

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın açıklık kenarına bastırılması nedeniyle yaralanma ve maddi hasar riski, örn. duvar pervazı, yapısal bağlantı elemanları, bitişik pencere kanatları (özellikle açık konumda) vb.</b></p> <p>→ Kanadı açıklık kenarına doğru bastırmayın.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve cereyan durumunda pencereleri ve pencere kanatlarını kapatın ve kilitleyin.</p>

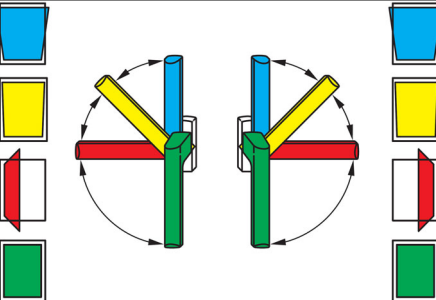
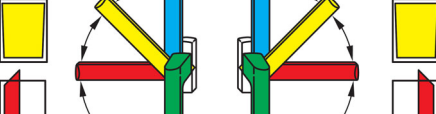
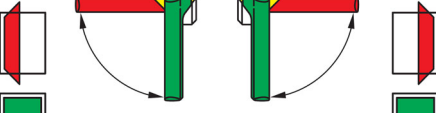

### 2.2.1.2 Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

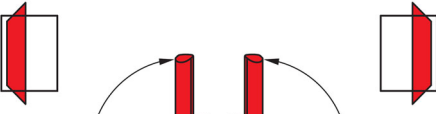
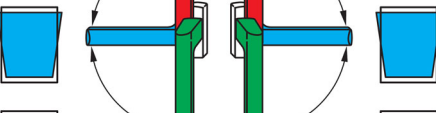

#### Çift açılım aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın normal açılım pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

#### Ara havalandırmalı çift açılım aksesuarları

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın ara havalandırma pozisyonu
	Kanadın normal açılım pozisyonu
	Kanadın kapatma konumu

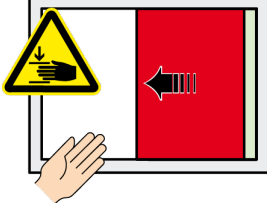


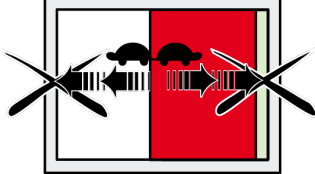
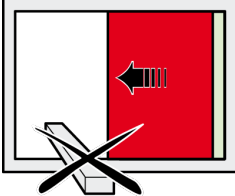
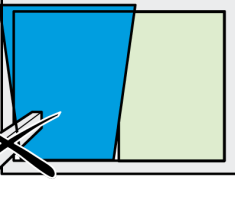
#### Devir ve çevir aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın normal açılım pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu



## 2.2.2 Kaldır Sür Aksesuarları/Kaldır Sür Çevir Aksesuarları

### 2.2.2.1 Güvenlik Açısından Önemli Semboller

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p>
	<p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın kontrolsüz kapatılması ve açılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanadın, komple hareket aralığından mutlak kapalı pozisyona veya açılım pozisyonuna yavaşça (👉) elle götürülmesini temin edin.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>

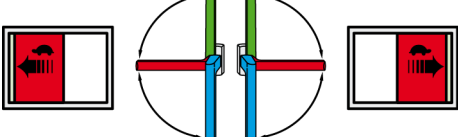
### 2.2.2.2 Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.


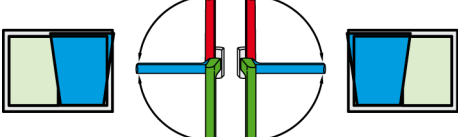

#### Kaldır sür aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın kapatma konumu
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu

#### Kaldır sür çevir aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu

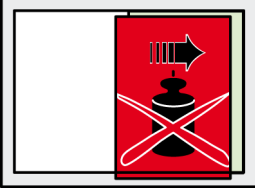
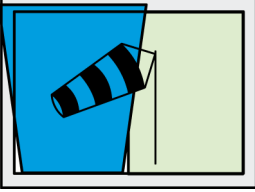
#### Alternatif

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

## 2.2.3 Paralel Sürme Aksesuarı

### 2.2.3.1 Güvenlik Açısından Önemli Semboller


Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın kontrolsüz kapatılması ve açılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanadın, komple hareket aralığından mutlak kapalı pozisyona veya açılım pozisyonuna yavaşça (👉) elle götürülmesini temin edin.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve ceryan durumunda pencereleri ve pencere kanatlarını kapatın ve kilitleyin.</p>

### 2.2.3.2 Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

#### Paralel Sürme Aksesuarları

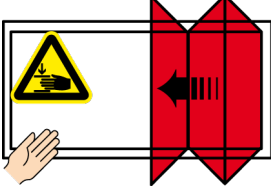
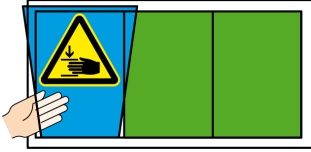
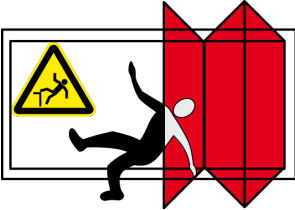
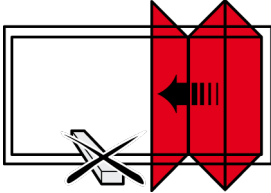
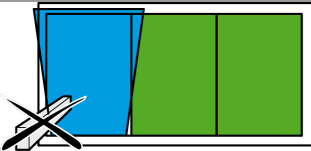
Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu

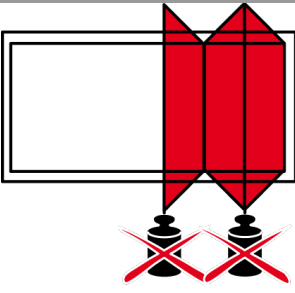
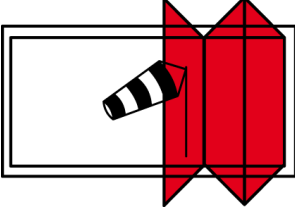
#### Alternatif

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

## 2.2.4 Katlanır Kapı Aksesuarları


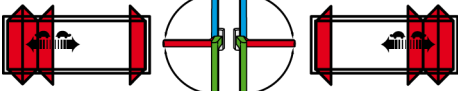

### 2.2.4.1 Güvenlik Açısından Önemli Semboller

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Anadın açıklık kenarına bastırılması nedeniyle yaralanma ve maddi hasar riski, örn. duvar açıklığı, statik konektörler, bitişik sabit kanatlar (özellikle açık konumda), vb. ve kanadın kontrolsüz bir şekilde açılıp kapanması</b></p> <p>→ Kanadı açıklık kenarına doğru bastırmayın.</p> <p>→ Kanadın, komple hareket aralığından mutlak kapalı pozisyona veya açılım pozisyona yavaşça (👉) elle götürülmesini temin edin.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve cereyan durumunda pencereleri ve pencere kanatlarını kapatın ve kilitleyin.</p>

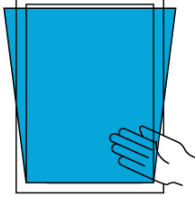

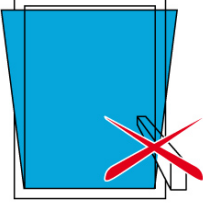

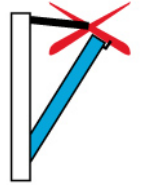
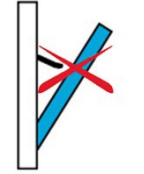
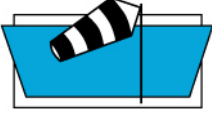
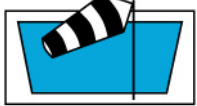
#### 2.2.4.2 Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın katlanır ve normal açılım pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

## 2.2.5 Uzaktan Kumandalı Vasistas

### 2.2.5.1 Güvenlik Açısından Önemli Semboller

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencereyi kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Temizleme sonrasında amaca uygun olmayan takma sebebiyle yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Kanadı, temizlendikten sonra, üreticinin talimatlarına uygun olarak takın ve kilitleyin.</p>
	<p><b>Güvenlik alanının devre dışı bırakılması sebebiyle yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Güvenlik alanının kusursuz işlemesine dikkat edin.</p>
 	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve cereyanda pencereyi kapatın.</p>

### 2.2.5.2 Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

#### Tek açılım kanat

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu

#### Alternatif

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

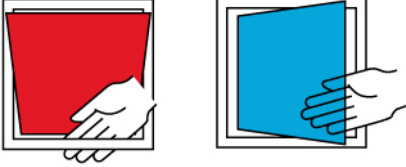
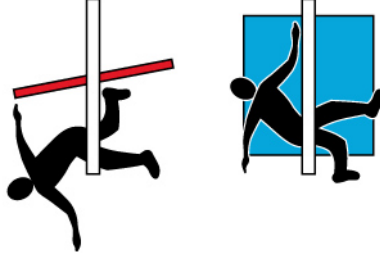
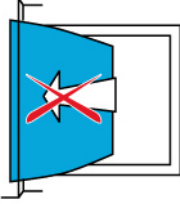
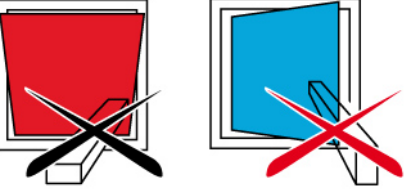
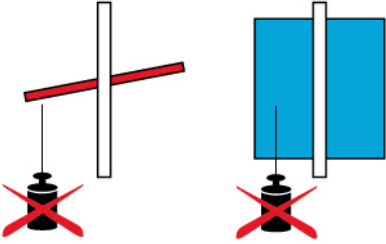
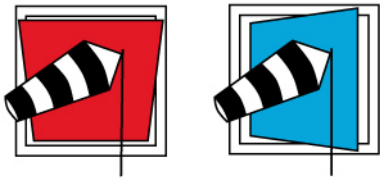
#### Dışa açılan vasistas pencere

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	Kanadın dışa açık vasistas konumu



## 2.2.6 Pivot Aksesuarları

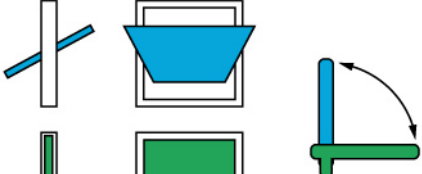

### 2.2.6.1 Güvenlik Açısından Önemli Semboller

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pencereleri ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</li> <li>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</li> </ul>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</li> <li>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</li> </ul>
	<p><b>Kanadın açılım yanına (duvar yanına) karşı bastırılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Kanadı açılım yanına (duvar yanı) karşı bastırmayı bırakın.</li> </ul>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</li> </ul>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</li> <li>→ Sınırlı açılma konumlarında ek yüklenme yapmayın.</li> </ul>
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</li> <li>→ Rüzgar ve cereyan durumunda pencereleri ve balkon kapısı kanatlarını kapatın ve kilitleyin.</li> </ul>



### 2.2.6.2 Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.



#### Pivot Aksesuar

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Pivot aksesuarın açılım pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

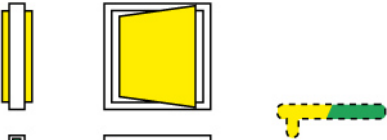

#### Pivot Aksesuarları

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Pivot kanadın açılış pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

#### Pivot Aksesuar ara havalandırma pozisyonu

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın ara havalandırma konumu
	Kanadın kapalı pozisyonu

**Pivot Aksesuarları ara havalandırma pozisyonu**

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın ara havalandırma konumu
	Kanadın kapalı pozisyonu

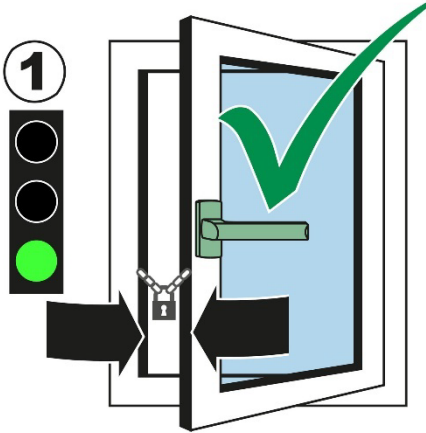
**2.2.7 Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları**

Aşağıdaki semboller sadece açılabilir, düşmeyi önleyici bir yapı elemanının olası bir tasarımının örnekleri olarak anlaşılmalıdır; burada devre dışı bırakılabilen bir açılma sınırlamasına sahip bir döner pencere gösterilmektedir.

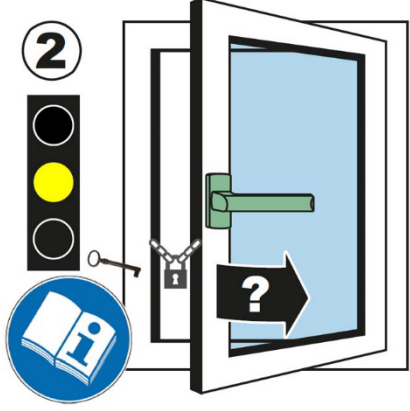
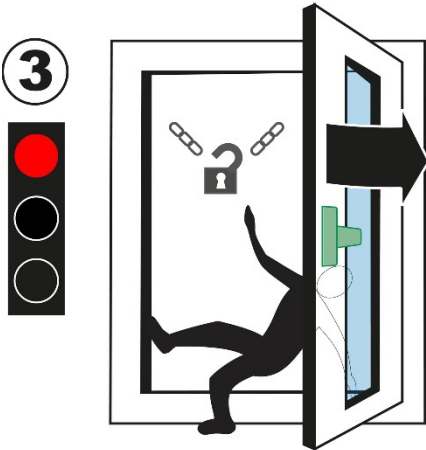
Bununla birlikte; açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarının çalışma yöntemi çok farklı tasarlanabilir, bu nedenle açma türü ve ayrıca kol konumu büyük ölçüde değişebilir.

Yalnızca Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.'nin (Kilitler ve Bağlantı Elemanları Kalite Birliği) ISAB bilgi broşürüne göre tüm gereksinimleri karşılayan açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları bu sembollerle (veya bu tür sembollerle) etiketlenebilir.

**2.2.7.1 Açıklayıcı semboller**

Sembol	Anlamı
	<p>açılış sınırlaması etkin</p> <p>pencere kanadı sadece kararlaştırılan boşluk boyutuna kadar açılabilir</p> <p>böylece kanadın düşmesini önlenir</p>

## 2.2.7.2 Güvenlikle ilgili semboller

Sembol	Anlamı
	<p><b>Güvenlik konseptinin ve/veya ürün bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle yaralanma riski</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ açma sınırlamasını devre dışı bırakmadan önce ürün bilgilerini okuyun</li> <li>→ tüm güvenlik konsepti özelliklerine uyun</li> <li>→ Sadece talimat verilen kişiler tarafından devre dışı bırakma</li> </ul>
	<p><b>Açık pencerelerden ve fransız pencerelerden düşme nedeniyle hayati tehlike</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Geçici koruma veya kişisel koruyucu ekipman (PPE) kullanırken sadece devre dışı bırakıldıktan sonra pencere açıklığına yaklaşın</li> <li>→ Sadece talimat verilen kişiler tarafından açılan pencerenin yakınında kalın</li> </ul>

## 3 Hedef Grubu Tanımı

Bu belgedeki bilgiler, aşağıdaki hedef gruplarına yöneliktir:

## 3.1 Aksesuar toptancıları

"Aksesuar toptancıları" hedef grubu, aksesuar üreticilerinden, bu aksesuarları, değiştirmeden veya tekrar işlemeden satmak için satın alan tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

## 3.2 Pencere ve balkon kapıları üreticileri

"Pencere ve balkon kapıları üreticileri" hedef grubu, aksesuar üreticilerinden veya aksesuar toptancılarından aksesuarları satın alan ve bunları pencerelerde veya balkon kapılarında tekrar işleyen tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

### 3.3 Yapı Malzemeleri Bayileri/Montaj Firması

"Yapı malzemeleri bayileri" hedef grubu, pencerelerin ve balkon kapılarının üreticilerinden pencereleri ve/veya balkon kapılarını, pencereleri ve balkon kapılarını değiştirmeksizin, bunları satmak ve bir inşaat projesine monte etmek için satın alan tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

"Montaj firması" hedef grubu, pencerelerin ve balkon kapılarının üreticilerinden pencereleri ve/veya balkon kapılarını, pencereleri ve balkon kapılarını değiştirmeksizin, bunları bir inşaat projesine monte etmek için satın alan tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

### 3.4 İnşaatçı

"İnşaatçı" hedef grubu, inşaat projelerine kurulum için pencerelerin ve/veya balkon kapılarının imal edilmesi siparişini veren tüm işletmeleri/kişileri kapsar. İnşaatçı aynı zamanda işletmeci ve/veya son kullanıcı da olabilir.

### 3.5 İşletmeci

Hedef grup olan "işletmeci", binayı işleten ve binada trafik güvenliğini sağlamak zorunda olan tüm şirketleri/kişileri kapsamaktadır

### 3.6 Son kullanıcı

"Son kullanıcı" hedef grubu, monte edilen pencereleri ve/veya balkon kapılarını kullanan tüm kişileri kapsar.

#### 3.4 ila 3.6 ile ilgili not

İlgili tarafların "bina sahibi", "işletmeci" ve "son kullanıcı" olduğuna bakılmaksızın, 6.2'ye göre bilgi zincirindeki iletişim, son kullanıcılar için şartnamelerin/talimatların (VHBE) veya alternatif olarak pencere üreticisi tarafından tasarımlarına (pencere tipi) göre pencerelerine ve Fransız pencerelerine uyarlanmış kullanıcı talimatlarının (bkz. 2.2) sunulmasını sağlamalıdır.

## 4 Aksesuarların Genel Fonksiyonu ve Uygulama Alanı

### 4.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar

Tek açılım ve çift açılım aksesuarlar, yüksek bina inşaatında pencerelerin ve balkon kapılarının tek açılımlı veya vasistasa düşürülebilir kanatları için aksesuarlardır.

Bunlar, pencere kanatlarını ve balkon kapısı kanatlarını, bir kolun işletimi vasıtasıyla bir tek açılıma veya makas uygulaması vasıtasıyla sınırlı bir devirme pozisyonuna getirmeye yararlar.

Bir kanadın kapatılmasında ve aksesuarın kilitletmesinde, prensip olarak bir fitilin karşı gücü aşılmalıdır.

### 4.2 Sürme Aksesuarları

Sürme aksesuarlar, ağırlıkla dış koruma için kullanılan ve çoğu zaman cam ile donatılan, pencerelerin ve balkon kapılarının sürme kanatları için aksesuarlardır.

Sürülebilir kanatlarla kombinasyon halinde, bir pencere elemanına sabit alanlar ve/veya başka kanatlar tahsis edilebilir.

Sürme aksesuarlar, sürülebilir kanadı kilitleyen bir kilitte donatılmışlardır. Sürme aksesuarlar ayrıca, sürülebilir kanadın çoğu zaman alt yatay koluna tahsis edilen taşıyıcı makaralara sahiptirler.

Ayrıca, kanatların devrilmesi için havalandırma makasları ve kanatların kaldırılması ya da paralel konumlandırılması için mekanizmalar öngörülebilir. Aksesuarlar üzerinden kanatlar kapatılır, havalandırma konumuna getirilir ve yana itilir.

### 4.3 Uzaktan Kumandalı Vasistas

Uzaktan kumandalı vasistaslar, içeriye veya dışarıya açılan tek açılımlı pencerelerin veya dışa açılan vasistas pencerelerin açılması ve kapatılması için aksesuarlardır.

Bunlar, bir insanın tutma aralığı içinde bulunmayan pencere kanatlarının, bir kolun işletimi vasıtasıyla açılmasına ve kapatılmasına hizmet ederler. Kol, bir bağlantı elemanı üzerinden bir açılım makasına bağlıdır ve kasaya ya da duvara tahsis edilmiştir.

Açılım makasının işletimi alternatif olarak bir dirsekli kol veya bir elektromotor vasıtasıyla gerçekleştirilir.

Pencerelerin farklı açılım türleri için ve binadaki farklı kurulum imkanlarına uygun olarak, her defasındaki koşullara uyarlanmış olan farklı makas sistemlerine sahip açılım makasları kullanılır. Açılım makasları, pencere kanatlarını farklı havalandırma konumlarına getirirler ve bunları kilitletler.

## 4.4 Pivot Aksesuarları

Pivot aksesuarları, yüksek bina inşaatlarında pencerelerin açılması ve kapatılması için tertibatlardır. Bunlar, pencere kanatlarının, bir kolun işletimi vasıtasıyla bir havalandırma konumuna getirilmesine hizmet ederler. Havalandırma pozisyonu, kol vasıtasıyla, pivot yuvasında bir engelleme veya ek bir aksesuar vasıtasıyla sınırlandırılır. Bir kanadın kapatılmasında ve aksesuarın kilitlenmesinde, prensip olarak bir fitilin karşı gücü aşılmalıdır.

## 4.5 Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları

Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları, eşik yüksekliğinin / çevre duvarının yüksekliğinin altına veya zemin seviyesine monte edilen pencerelerin ve Fransız pencerelerin kanatlarının açılma genişliğini sınırlandırmaya hizmet eder, böylece ek düşmeyi önleyici cihazları (örneğin çevre duvarları veya korkuluklar) olmadan açılabilirler.

Açılabilir düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçalarının kullanımına ilişkin ek talimatlar, sorumlulukla ilgili 2. bölümde, güvenlikle ilgili 6.1.5'te ve yanlış kullanımla ilgili 6.1.6'da bulunabilir.

## 4.6 Tür Olarak Benzer Aksesuarlar

Tür olarak benzer aksesuar sistemleri için bu belgedeki bilgiler aynı mantıkla geçerlidirler.

# 5 Sorumluluk Sınırlaması

## 5.1 Genel sorumluluk sınırlamaları

Bu belgedeki tüm bilgiler ve açıklamalar, geçerli standartlar ve yönetmelikler, teknolojinin son durumu ve ayrıca uzun yıllara dayalı deneyimler ve bilgiler dikkate alınarak hazırlanmıştır.

Aksesuar üreticisi, aşağıdaki durumlar için hiçbir sorumluluk üstlenmez:

- Bu belgenin ve ürüne özgü tüm dokümanların ve birlikte geçerli direktiflerin (bakınız bölüm 6.1, sayfa 24) dikkate alınmaması
- Amaca uygun olmayan kullanım/yanlış kullanım (bakınız bölüm 6.1.6 , sayfa 26)

Üçüncü kişilerin, aksesuar üreticisinden, yanlış kullanım veya aksesuar toptancıları, pencere ve balkon kapılarının üreticileri ve ayrıca yapı malzemesi bayileri veya inşaatçı tarafından uyulmayan talimat zorunluluğu sebebiyle talep ve istemleri, ilgili şekilde bu kişilere iletilir.

Teslimat sözleşmesinde kararlaştırılan yükümlülükler, aksesuar üreticisinin genel iş koşulları ve ayrıca teslimat koşulları ve anlaşma akdinde geçerli yasal düzenlemeler geçerlidir.

Kullanım özelliklerinin iyileştirilmesi ve geliştirme çerçevesinde teknik değişiklik yapma hakkı mahfuzdur.

## 5.2 Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarında kullanıldığında

6.1.5 "Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları" ve 6.1.6 "Yanlış kullanım" bölümlerine de uyulması zorunludur.

Donanım üreticisi, aşağıdakilerden kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez:

- Donanım üreticisi tarafından açıkça bu amaç için tasarlanmamış olan açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarındaki bileşenlerin yanlış kullanımı.
- Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.'nin [ISAB bilgilendirme broşürüne uyulmaması](#) kapak sayfasında verilen bağlantıdan ücretsiz olarak indirilebilir.

## 6 Güvenlik

### 6.1 Aksesuarların Amaca Uygun Kullanımı

Çeşitli bağlantı parçaları yalnızca aşağıda açıklanan kullanım amacı için tasarlanmış ve üretilmiştir.. Amaca uygun kullanıma, aşağıdaki gibi ürüne özgü belgelerdeki tüm bilgilere uyulması dahildir

- Ürün katalogları
- Uygulama diyagramları (maksimum kanat büyüklükleri ve kanat ağırlıkları)
- Takma talimatları
- Kullanım/Bakım Talimatları
- Profil üreticilerinin bilgileri/açıklamaları (örneğin sentetik madde profillerinde veya hafif metal profillerinde vs.)
- Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.'nin kılavuzları (diğerlerinin yanı sıra **TBDK** ve **VHBE**) ve bilgi broşürleri (örneğin **ISAB**); yukarıda belirtilen kurallar ve düzenlemeler kapak sayfasında verilen bağlantı altında ücretsiz olarak indirilebilir.
- Geçerli ulusal yasalar ve direktifler

#### 6.1.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar

Tek açılımlı ve çift açılımlı aksesuarlar sadece, ahşaptan, sentetik maddeden, alüminyumdan veya çelikten ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde ve balkon kapılarında işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.



### 6.1.2 Sürme Aksesuarları

Sürme aksesuarlar sadece, ahşaptan, sentetik maddeden, alüminyumdan veya çelikten ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde ve balkon kapıları kanatlarında işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.



#### NOT!

*Her defasındaki dış sıcaklığa, oda havasındaki bağıl hava nemine ve ayrıca sürme elemanının montaj durumuna bağlı olarak, oda iç yanında, alüminyum rayda, su akışı söz konusu olabilir. Bu, özellikle hava sirkülasyonunun, örneğin derin söve vasıtasıyla engellenmesinde, perdeler ve ayrıca kalorifer peteklerinin veya benzerinin uygun olmayan şekilde düzenlenmesi ile teşvik edilir.*

### 6.1.3 Uzaktan Kumandalı Vasistas

Uzaktan kumandalı vasistaslar sadece, ahşaptan, sentetik maddeden, alüminyumdan veya çelikten ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.

### 6.1.4 Pivot Aksesuarları

Pivot aksesuarları sadece, ahşaptan, sentetik maddeden veya alüminyumdan ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.

### 6.1.5 Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları

Bu kullanım amacına sahip armatürler için, [Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.'nin ISAB bilgi broşürü](#) dikkate alınmalıdır; kapak sayfasında verilen bağlantıdan ücretsiz olarak indirilebilir.

Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için bağlantı parçaları, düşmeyi önleyici cihazlardan (örneğin çevre duvarları veya korkuluklar) vazgeçilebilmesi için parapet yüksekliğinin / çevre duvarının yüksekliğinin altına veya zemin seviyesine monte edilen pencerelerin ve fransız pencerelerin kanatlarının açılma genişliğini sınırlamada kullanılır.

Bu amaçla kullanılan armatürlerin amacı, pencerelerin tamamen açılmasını önlemek ve düşmeyi önleyecek şekilde önceden kararlaştırılan bir boşluk boyutuyla sınırlandırmaktır.

Ek bir işlev olarak, örneğin pencereleri temizlemek için talimatlı personel tarafından özel aletler veya anahtarlarla açma kısıtlayıcılarının devre dışı bırakılması sağlanır.

Pencere ve fransız pencere üreticisi, bu tür yapı elemanlarına ilişkin teknik dokümantasyonunda, pencerelerin geçici savunma veya kişisel koruyucu donanım (KKD) yoluyla herhangi bir koruyucu önlem alınmadan ve gerekli talimatlar (güvenlik konseptine uyulması) olmadan tamamen açılmasının düşme riski taşıdığını belirtmelidir (ayrıca bkz. 6.1.6.2).

## 6.1.6 Yanlış Kullanma

### 6.1.6.1 Kötüye kullanım hakkında genel bilgi

Ürünlerin, amaca uygun kullanımın dışındaki veya farklı her türlü kullanımı ve uygulaması, yanlış kullanım olarak kabul edilir ve tehlikeli durumlara neden olabilir.



#### UYARI!

Aksesuarların yanlış bir kullanımı, tehlikeli durumlara neden olur. Özellikle aşağıdaki uygulamalar yapılmamalıdır:

- Aksesuar üreticisi tarafından serbest bırakılmayan/onaylanmayan birleşimlerin kullanımı ve/veya aksesuarın amaca uygun yapılmayan bir montajı.
- Orijinal olmayan ya da aksesuar üreticisi tarafından serbest bırakılmayan/onaylanmayan aksam parçalarının kullanımı.

### 6.1.6.2 Açılabilir düşmeyi önleyici yapı elemanlarının yanlış kullanımına ilişkin not



#### UYARI!

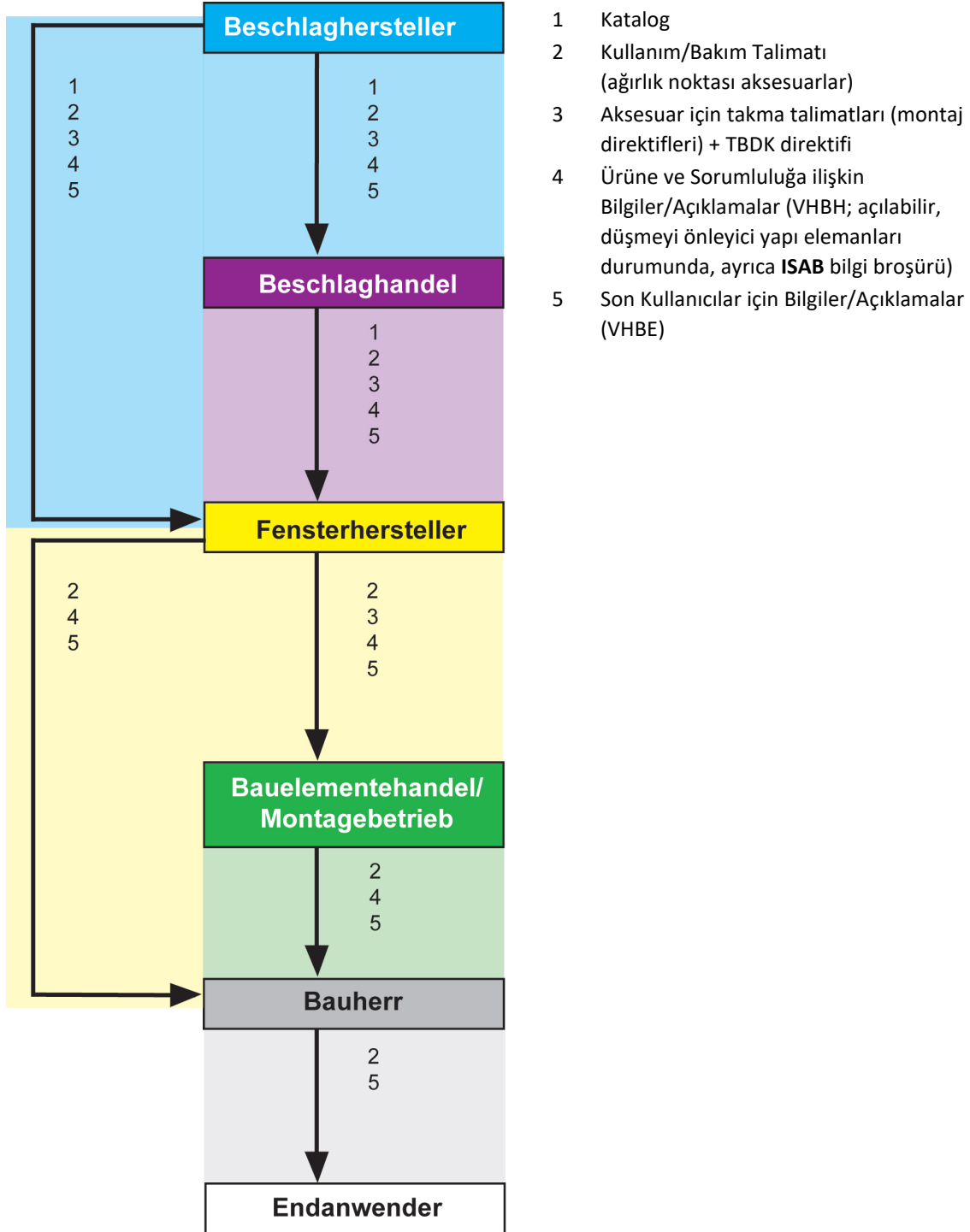
**Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarındaki sınırlayıcı bileşenlerin amacına aykırı kullanılması durumunda hayati tehlike**

ISAB bilgi broşürünün gerekliliklerine uyulmadığında, açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarında sınırlayıcı bileşenlerin kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir ve ciddi kazalara ve hatta ölüme neden olabilir. Özellikle aşağıdaki kullanımlardan kaçının:

- Donanım üreticisi tarafından bu amaç için onaylanmamış olan açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarında sınırlayıcı bileşenlerin kullanılması.
- Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanlarında sınırlayıcı bileşenlerin **ISAB** (bkz. 6.1.5) bilgi broşüründeki gerekliliklere uyulmadan kullanılması, özellikle de burada listelenen yasal gerekliliklerle ilgili olarak.

## 6.2 Talimat Zorunluluğu

Aşağıdaki şemada, dağıtım kanalına bağlı olarak, talimat yükümlülüğüne uymak için hangi belge ve bilgilerin ilgili hedef gruplara iletilmesi gerektiği gösterilmektedir.



\* "Bina sahibi aynı zamanda işletmeci ve/veya son kullanıcı da olabilir. Bina sahibi ile son kullanıcı arasında bir işletmeci de olabilir. İlgili notla birlikte 3.4 ila 3.6 maddelerine de bakınız."

## 6.3 Hedef Gruplarının Sorumluluğu



**NOT!**

*Her hedef grubunun, talimat zorunluluğuna sınırsız şekilde uyması zorunludur.*

*Aksi tespit edilmedikçe, belgelerin ve bilgilerin iletimi, örneğin basılı metin olarak, CD-ROM olarak veya İnternet erişimi üzerinden gerçekleştirilir.*

*Önceki içtihatlarla göre, son kullanıcıya yönelik dokümantasyon ve bilgiler basılı olarak sağlanmalıdır.*

### 6.3.1 Donanım üreticisinin sorumluluğu

Donanım üreticisi, Bölüm 6.2 "Talimat yükümlülüğü" nde tanımlanan belgeleri donanım ticareti yapanların veya pencere ve fransız pencere üreticilerinin kullanımına sunmalıdır.

### 6.3.2 Aksesuar Toptancısının Sorumluluğu

Donanım ticareti, 6.2 "Talimat yükümlülüğü" bölümünde tanımlanan belgeleri pencere ve fransız pencere imalatçılarının kullanımına sunacaktır.

### 6.3.3 Pencere ve Balkon Kapılarının Üreticisinin Sorumluluğu

Pencere ve Fransız pencere üreticisi, Bölüm 6.2 "Talimat yükümlülüğü" nde tanımlanan belgeleri, araya başka alt yükleniciler (özellikle montaj şirketleri) girse bile, yapı elemanı ticareti veya yapı sahibinin kullanımına sunmalıdır.

### 6.3.4 Yapı Malzemesi Bayilerinin/Montaj Firmalarının Sorumluluğu

Yapı elemanı ticareti, araya bir alt yüklenici (montaj şirketi) girse bile, Bölüm 6.2 Talimat yükümlülüğü" nde tanımlanan belgeleri yapı sahiplerine iletmelidir.

### 6.3.5 İnşaatçının Sorumluluğu

Bina sahibi Bölüm 6.2 "Talimat yükümlülüğü" nde tanımlanan belgeleri son kullanıcıya/işletmeciye iletmelidir.

## 6.4 Uygulama Açıklamaları

### 6.4.1 Maksimum Kanat Büyüklükleri ve Ağırlıkları

- Aksesuar üreticisinin, ürüne özgü belgelerde bulunan teknik verileri, uygulama diyagramları ve parça düzenlemeleri, müsaade edilen maksimum kanat büyüklüklerine ve kanat ağırlıklarına yönelik açıklamalarda bulunurlar. Müsaade edilen en düşük taşıma kuvvetine sahip parça, burada, müsaade edilen maksimum kanat ağırlığını belirler.
  - Özellikle pencere yapım programlarında elektronik veri setlerinin (ana veriler) kullanımından önce, teknik veriler, uygulama şemaları ve bileşen atamaları ile uyumluluğun sağlanması.
  - Müsaade edilen maksimum kanat büyüklüklerini ve kanat ağırlıklarını asla aşmayın. Emin olmadığınız durumlarda aksesuar üreticisine danışın.

### 6.4.2 Profil Üreticilerinin Bilgileri

- Pencerelerin ve balkon kapılarının üreticisi öngörülen tüm sistem ölçülerine (örneğin fitil boyutlarına veya kilitleme mesafelerine) uymalıdır. Bunları özellikle düzenli olarak, özellikle de yeni aksesuar parçalarının ilk kullanımında, imalat esnasında ve sonrasında pencere kurulumuna kadar temin ve kontrol etmelidir.



#### NOT!

Aksesuar parçaları prensip olarak, aksesuar tarafından etkilendikleri sürece, sistem ölçüleri ayarlanabilecek şekilde tasarlanmışlardır. Bu ölçülerden bir sapma, pencerenin montajından sonra tespit edilirse, aksesuar üreticisi, olası olarak meydana gelecek ilave maliyetlerden sorumlu tutulamaz.

### 6.4.3 Aksesuarların Birleşimi

- Emniyetli pencereler ve balkon kapıları, özel ihtiyaçları yerine getiren aksesuarlar gerektirirler.
- Nemli odalar için pencereler ve balkon kapıları ve bunların, agresif, korozyonu teşvik edici hava muhteviyatına sahip ortamlarda kullanımı, özel ihtiyaçları yerine getiren aksesuarlar gerektirirler.
- Pencerelerin ve balkon kapılarının kapalı ve kilitli durumunda rüzgar yüklerine karşı dirençleri, pencerelerin ve balkon kapılarının her defasındaki konstrüksiyonlarına bağlıdır. Yasal ve standart olarak önceden belirtilen rüzgar yükleri (örneğin EN 12210 uyarınca - özellikle kontrol basıncı P3), aksesuar sistemi tarafından karşılanırlar.
- Genel olarak bu belgede tanımlanan tek açılımlı ve çift açılımlı aksesuarlar ve sürme aksesuarlar, bariyersiz yaşama ilişkin yasal ve standart ihtiyaçları yerine getirirler.
  - Önceden anılan bölümler için ilgili aksesuar birleşimlerini ve pencerelere ve balkon kapılarına montajları, aksesuar üreticisi ve profil üreticisi ile görüşün ve ayrı olarak kararlaştırın.



#### NOT!

Aksesuarların birleşimine (örneğin ilave makasların kullanımı, aksesuarların, emniyet pencerelerinin kanatları ve balkon kapısı kanatları için tasarımı, vs.) ilişkin olarak aksesuar üreticisinin yönetmelikleri bağlayıcı niteliktedir.

#### 6.4.4 Vidalı bağlantılar

##### **Profil sistemlerinin su ileten düzeylerindeki delikler / vidalı bağlantılar (örn. plastik / alüminyum)**

- Profilin kontrolsüz su tahliyesi gerçekleşen düzeyine (bölmesine) suyun girmesini engelleyecek uygun tedbirleri alın.
- Sabitleme vidaları ispanyolet üreticisinin teslimat kapsamına dahil olduğunda veya ispanyolet üreticisi tarafından kullanılması öngörüldüğü veya önerildiğinde bile, sabitleme vidalarının mevcut profil sisteminde kullanıma uygun olup olmadığını kontrol edin. Bu bağlamda vida ve profil üreticisinin sunduğu verileri dikkate alın.
- **DİKKAT** Çerçeve veya yatak parçalarının vidalı bağlantıları suyla temas ettiğinde, aşağıda belirtilen tedbirleri alarak suyun profilin iç kısmına ulaşmamasını sağlayın:
  - Vidalama delikleri açacağınız zaman, delik çağı ile vida çapının birbirlerine uygun olmasını sağlayın. Mümkün olduğu sürece delik çapının kullanılan vidanın çapından daha küçük olmasını tercih edin; buna karşın vida üreticisinin uygulama talimatları her zaman önceliklidir ve dikkate alınmalıdır; ancak vida üreticisinin işleme yönergeleri veya sistem sağlayıcısının sistem açıklaması dikkate alınmalı ve öncelikli olmalıdır.
  - Tercih ettiğiniz vidalı bağlantıda içeri su sızıntısını kalıcı olarak engelleyemediğiniz takdirde, vidalama yerlerini sızdırmaz hale getirin. Bunun için uygun sızdırmazlık maddesi kullanın.
  - Taşıyıcı pimlerde ve konumlandırma pimlerinde uygun sızdırmazlık maddesi kullanın.
  - Vidalama deliklerinin açık kalmasını önleyin. Çerçeve parçalarının pozisyonu değiştirildiğinde, açıkta kalan vidalama deliklerini kalıcı bir şekilde sızdırmaz hale getirin.
- Profil takviyesindeki (örneğin çelik takviye) vidalı bağlantılarda emin olmanız gereken hususlar:
  - Çerçeve parçaları, yerleştirildikleri plastik duvar ile takviye parçası yönünde çekilmemelidir (bükülmemelidir).
  - Suyun birikebileceği ve uzun süre kalabileceği çukurlaşmalar (derinlikler) oluşmamalıdır.
  - Ayrıca profil üreticisinin profil sistemlerinin su ileten düzeylerindeki delikler / vidalı bağlantılar ile ilgili verilerini dikkate alın.

#### 6.4.5 Armatürlerin depolanması

- Armatür parçalarının montajına kadar armatürler kuru, korunan ve düz bir yüzeyde depolanmalıdır. Plastik bileşenler güneş ışınlarından korunmalıdır.

#### 6.4.6 Pencere Elemanlarının Taşınması/Kullanımı

**UYARI!****Amaç dışı kullanım ve taşıma sebebiyle ölüm tehlikesi!**

Pencere elemanlarının amaca uygun olmayan kullanımı ve amaca uygun olmayan şekilde taşınması, tehlikeli durumlar yaratabilir ve ağır kazalardan ölüme kadar sonuçlara neden olabilir.

Bu yüzden:

- Yükleme ve boşaltma işlemlerinde, sadece öngörülen kurulum pozisyonu için aksesuarların konstrüktif tasarımına uygun reaksiyon kuvvetleri meydana getiren güç uygulama noktaları seçin.
- Kullanım ve taşıma esnasında, kanadın kontrolsüz şekilde açılmasını engellemek için aksesuarın kilitli konumda bulunmasını temin edin. Burada uygun güvenlik araçlarını kullanın.
- Sadece her defasındaki kanal boşluğuna uyarlanmış nakliye sigortaları kullanın.
- Nakliye mümkün olduğunca öngörülen kurulum pozisyonunda gerçekleştirin. Eğer öngörülen kurulum pozisyonunda nakliye mümkün değilse, kanadı çıkarın ve ilgili kasadan ayrı olarak taşıyın.

Özellikle, örneğin vakumlu taşıyıcılar, taşıma ağırları, forklift veya vinç gibi yardımcı maddeler vasıtasıyla desteklenerek nakliyelerde ve ayrıca yükleme ve boşaltma işlemlerinde, monte edilen aksesuarlarda zararlara veya yanlış yüklenmelere neden olan reaksiyon kuvvetleri ortaya çıkabilir. Bu yüzden tüm nakliye, yükleme ve boşaltma işlemlerinde aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Nakliye ve ayrıca yükleme ve boşaltma türü ve bu esnadaki güç uygulama noktaları, ortaya çıkan reaksiyon kuvvetlerine önemli bir etkide bulunurlar.
  - Güç uygulama noktalarını her zaman, ortaya çıkan reaksiyon kuvvetleri, öngörülen kurulum pozisyonu için aksesuarların konstrüktif tasarımına uygun olarak uygulanacak şekilde seçin. Bu, özellikle menteşe pozisyonları için geçerlidir.
- Pencere elemanlarının nakliyesinde, sarsıntı hareketleri vasıtasıyla önemsiz olmayan reaksiyon kuvvetleri ortaya çıkmakta olup, bunlar sebebiyle de aynı şekilde monte edilmiş aksesuarlarda zararlar veya hatalı yüklenmeler ortaya çıkabilir.
  - Kanadı nakliye esnasında kasada öngörülen pozisyonda tutmak ve böylece ortaya çıkan reaksiyon kuvvetlerini doğrudan kanattan kasa üzerinden göndermek için her zaman, her defasındaki kanal boşluğuna uyarlanmış nakliye sigortaları (örneğin mesafe takozları) kullanın.
  - Pencere elemanlarını her zaman mümkün olduğunca öngörülen kurulum pozisyonunda taşıyın, böylece ortaya çıkan reaksiyon kuvvetleri, öngörülen kurulum pozisyonu için aksesuarların konstrüktif tasarımına uygun olarak gönderilir. Bu, özellikle menteşe pozisyonları için geçerlidir. Eğer öngörülen kurulum pozisyonunda nakliye mümkün değilse, ilgili kanatları çıkarın ve ilgili kasadan ayrı olarak taşıyın.

**NOT!**

Ayrıca aşağıdaki direktiflerin dikkate alınması tavsiye edilir:

VFF'den (Verband Fenster + Fassade) TLE.01 - Montaja hazır pencere ve dış kapıların nakliye, depolama ve montaj sırasında doğru kullanımı

## 7 Bakım/Koruyucu Bakım ve Kontrol

### 7.1 Bakım sözleşmelerini sonuçlandırma

**NOT!**

Aksesuarlar, pencereler ve balkon kapıları, değerlerini muhafaza etmeleri, kullanımlarının uzun ömürlü olması ve emniyetli olmalarının temin edilmesi için, uzman kişiler tarafından sistematik bir bakım/koruyucu bakım ve kontrole tabidirler. Bu nedenle, pencere ve Fransız pencere üreticisinin bina sahibine uygun bir bakım sözleşmesi teklif etmesi ve imzalaması şiddetle tavsiye edilir.

Bu amaçla, aşağıdaki kılavuz ilkelere uyulması tavsiye edilir:

- VFF'den (Pencere + Cephe Derneği) WP.01  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - işletme için açıklamalar
- VFF'den (Pencere + Cephe Derneği) WP.02  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - tedbirler ve belgeler
- VFF'den (Pencere + Cephe Derneği) WP.03  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - bakım sözleşmesi

### 7.2 Güvenlik

#### Amaca uygun olmayan şekilde yapılan bakım çalışmaları

**UYARI!****Amaca uygun olmayan şekilde yapılan bakım çalışmaları sonucunda yaralanma tehlikesi!**

Amaca uygun olmayan bakım, ağır kişisel zararlara ve maddi zararlara neden olabilir.

Bu yüzden:

- Çalışmalara başlamadan önce yeterli bir montaj serbestliği sağlanmalıdır.
- Montaj yerindeki düzene ve temizliğe dikkat edilmelidir! Üst üste veya etrafta bağımsız bulunan yapı parçaları ve aletler, kaza kaynakları olarak görülür.
- Aksesuarlardaki - özellikle pivot parçaları veya sürme araba ve makas bölgesindeki - ayar işleri ve ayrıca parçaların değiştirilmesi ve kanatların çıkarılması ve takılması, yetkili bir uzman işletme tarafından yapılmalıdır.

### 7.3 Yüzey Kalitesinin Muhafaza Edilmesi

Aksesuar parçalarının yüzey kalitelerinin sürekli olarak muhafaza edilmesi ve olumsuz etkilenmeleri engellemek için, mutlaka aşağıdaki hususlara dikkat edin:



### 7.3.1 Korozyona karşı koruma



**NOT!**

*Normal oda ikliminde - yani aksesuarlar üzerinde su akışı oluşmadığında veya oluşan su akışı çabuk kurduğunda - aksesuarların elektrolitik olarak uygulanan çinko kaplamalarına yönelik bir saldırı yoktur.*

*Su akışının kurumadığı fazla nemli çevre koşullarında, aksesuarların yüzeyine saldıran korozyon oluşumu söz konusu olur.*

- Aksesuarları ya da kanal boşluklarını- özellikle depolama ve inşaat aşamasında -, bunlar, ne ıslaklık etkilerine, ne de su akışı oluşumuna maruz kalmayacak şekilde havalandırın.
- Menteşe ve kanal boşluklarında (sürekli) nemli oda havasının yoğunlaşmasını temin edin.



**NOT!**

*Özellikle inşaat aşamasında su akışı oluşumunu engellemek için aşağıdaki hususları dikkate alın:*

- *Günde birkaç kez yoğun hava akımına maruz bırakın (tüm pencereleri yaklaşık 15 dakika açın), böylece komple bir hava alışverişi gerçekleşir.*
- *Tatil ve izin zamanlarında da yeterli bir havalandırma sağlayın.*
- *Karmaşık inşaat projelerinde de gerektiğinde bir havalandırma planı hazırlayın.*

- Sistematik bir havalandırma, örneğin yeni zemin üzerine basılmadığından veya cereyan o an için uygun olmayacağından, mümkün olmadığında, pencereyi devirme pozisyonuna getirin ve oda yanından hava sızdırmaz şekilde yapıştırıcı bantla kapatın. Oda havasının mevcut hava nemini, yoğunlaşmalı kurutucular ile dışarıya iletin.
- Bant yapıştırma durumunda, özellikle ahşap pencerelerin boya ve cila katmanlarına zarar vermeyen yapışkanlı bantlar kullanın. Şüphe duyduğunuz durumda pencere üreticisine danışın.

### 7.3.2 Kirlenmeye Karşı Koruma

- Aksesuarları, yapı maddeleri (inşaat tozu, alçı sıva, çimento vs.) vasıtasıyla tortu oluşumlarından ve kirlenmelerden koruyun. Sıva, harç veya benzeri sonucu kirlenmeleri, kurumadan önce suyla temizleyin.

### 7.3.3 Agresif buharlara karşı koruma

- Agresif buharlar (örneğin formik asit veya asetik asit, amonyak, amin bileşikleri veya amonyak bileşikleri, aldehit, fenol, klor, tannik asit vs.), daha düşük su akışı oluşumları ile bağlantılı olarak, aksesuar parçalarında hızlı korozyonlara neden olurlar . Bu nedenle pencerelerin ve balkon kapılarının bölgesinde bu tür oluşumları mutlak olarak engelleyin.

### 7.3.3.1 Tannik Aside Karşı Koruma

- Yüksek oranda (tannik) aside sahip meşe ahşabından veya başka ahşap türlerinden pencerelerde ve balkon kapılarında, bu muhteviyat maddelerinin ahşap içinden buharlaşmamasını temin edin. Aksesuar, işlenmemiş bir ahşap yüzey ile doğrudan temas etmemelidir.

### 7.3.4 Asetik Asitli veya Asitli Conta Malzemesinden Koruma

- Asla asetik asitli veya asitli conta malzemeleri veya başka agresif muhteviyat maddelerine (örneğin formik asit veya asetik asit, amonyak, amin bileşikleri veya amonyak bileşikleri, aldehit, fenol, klor, tannik asit vs.) sahip conta malzemeleri kullanmayın, çünkü conta malzemesi ile hem doğrudan temas, hem de bunun buharlaşması, aksesuarların yüzeyine zarar verir.



#### **NOT!**

*Uygun conta malzemesini anlamak için, kartuşlar üzerindeki açıklamalara dikkat edin:*

- *Uygun conta malzemesi kartuşları üzerinde not:  
"Primer olmadan çelik, zengin alaşımlı çelik, galvanize çelik, alüminyum vs. üzerine yapışır."*
- *Uygun olmayan conta malzemesi kartuşları üzerinde not:  
"Primer olmadan cam üzerine ve camlı yüzeyler ve ayrıca alüminyum üzerine yapışır."  
Galvanize çeliğe ilişkin bir not yoktur.*

*Şüphe ettiğiniz durumda koku testi yapın. Uygun conta malzemesi ağırlıkla kokusuzdur veya hafif tatlı kokuludur, uygun olmayan conta malzemesi yoğun asitli kokulu ya da sirke kokuludur.*

### 7.3.5 Agresif, asitli temizleme maddelerine karşı koruma

- Aksesuarları sadece hafif, pH açısından nötr temizleme maddeleri ile seyreltilmiş şekilde temizleyin. Asla agresif, asit ihtiva eden temizleyiciler ve ovma maddeleri kullanmayın.

### 7.3.6 Yüzey İşleme için Materyallere Karşı Koruma

- Yüzey işlemlerinde – örneğin pencerelerin veya balkon kapılarının cilalanmasında/boyanmasında veya kaplama işlemlerinde – tüm aksesuar parçalarını bu uygulamanın dışında tutun ve bu şekilde kirlenmeye karşı koruyun.

## 7.4 Bakım Çalışmaları ve Koruyucu Bakım Açıklamaları

### 7.4.1 Bakım

İlgili donanım üreticisi aksini belirtmediği sürece, 7.1 uyarınca bakım sözleşmeleri için aşağıdaki asgari gerekliliklere genel olarak uyulmalı ve bunlar yerine getirilmelidir.

- Tüm hareketli parçaları ve armatürlerin tüm kilit noktalarını çalıştırma/bakım talimatlarına göre gresleyin ve düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Donanım parçalarını sıkı oturma ve aşınma belirtileri açısından kontrol edin.
- Gerekirse, uzman bir şirkete sabitleme vidalarını yeniden sıkırtın, bağlantı parçaları, menteşeler ve mandallar üzerinde ayar çalışmaları yapın ve aşınmış bileşenleri değiştirin, bkz. 7.2.

Armatürlerin kullanımı	Güvenlikle ilgili bileşenler	Genel bileşenler
Okullar, oteller, hastaneler Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları*	A	A / B
Ofis veya kamu binası	A / B	A / B
Genel konut	B / C	B / C / D

\* Açılabilir, düşmeyi önleyici yapı elemanları için geçerlidir:

- genellikle güvenlikle ilgili bileşenler olarak sınıflandırılırlar
- yapı elemanlarının üreticisi tarafından belirtilen bakım konseptine uyulmalıdır, ancak en uzun aralıkta A

A = Aralık ½ yıllık

B = Yıllık aralık

C = Aralık 2 yılda bir

D = Müşterinin gereksinimlerine göre önlemler

### 7.4.2 Temizleme

- Aksesuarları sadece yumuşak bir bezle ve hafif, pH açısından nötr temizleme maddeleri ile seyreltilmiş şekilde temizleyin. Asla agresif, asit ihtiva eden temizleyiciler ve ovma maddeleri kullanmayın. Bunlar, aksesuarlarda zararlara neden olabilir.

## **8 Demontaj ve bertaraf işlemi**

### **8.1 Pencerenin demontajı**

- Pencerenin demontaj işlemi sadece bir pencere üretimi uzman işletmesinin eğitimli personeli tarafından yürütülebilir.

### **8.2 Bertaraf ve geri dönüşüm**

#### **8.2.1 Armatürlerin bertarafı**

- Armatürler bertaraf edilirken çevre dostu bir geri dönüşüme karma hurda olarak verilmelidir.

#### **8.2.2 Ambalaj malzemesinin bertarafı**

- Ambalaj malzemeleri çoğu durumda bir atık imha ortağı tarafından yerinde alınır (Almanya ve Avrupa'nın diğer ülkelerinde örn. INTERSEROH, REMONDIS, vs.) ve bu malzemeler geri dönüşüme verilir. Armatür satıcınıza hangi atık imha ortağıyla çalıştığını sorabilirsiniz.

**Bu direktif, aşağıdakilerle işbirliği yapılarak hazırlanmıştır:**

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V.  
Offerstraße 12  
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge Velbert  
Wallstraße 41  
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.  
Theodor-Gietl-Straße 7-9  
D-83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF  
Verband Fenster + Fassade  
Walter-Kolb-Straße 1-7  
D-60594 Frankfurt am Main